



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce, 2010-11-09

Znak: PNK.III-0932-1-37/10

**Pani
Dorota Jandula
Tłumacz przysięgły języka węgierskiego**

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.), w dniu 14 października 2010 roku, inspektorzy Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach przeprowadzili, z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego, kontrolę problemową Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka węgierskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 cytowanej ustawy.

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2009r. do dnia kontroli. Protokół kontroli sporządzony przez kontrolujących podpisany został przez Panią w dniu 27 października 2010 roku.

W związku z powyższym, przekazuję niniejsze wystąpienie pokontrolne.

Odnosząc się do obszarów objętych kontrolą **pozytywnie z uchybieniami oceniam** realizację zadań w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Przeprowadzona kontrola wykazała, iż nie odnotowała Pani w prowadzonym repertorium przypadku dokonania tłumaczenia ustnego. Ponadto ustalono, iż za tłumaczenie dokonane na zlecenie Sądu Rejonowego w Jędrzejowie pobrała Pani wynagrodzenie niezgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.). Dodatkowo, w rubryce „pobrane wynagrodzenie” wpisana została kwota, na którą składa się również koszt wysyłki dokumentu do Sądu.

Szczegółowe ustalenia kontroli zostały zawarte w protokole kontroli.

W związku ze stwierdzonymi uchybieniami zalecam:

- każdorazowo odnotowywać w prowadzonym repertorium przypadki dokonania tłumaczenia ustnego wraz ze wskazaniem daty, miejsca, zakresu i czasu trwania tłumaczenia,
- podjąć stosowne działania, aby wysokość wynagrodzenia pobieranego za czynności wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej w każdym przypadku odpowiadała stawkom określonym w rozporządzeniu Ministra

Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego,

- w rubryce „pobrane wynagrodzenie” wpisywać jedynie wysokość pobranego wynagrodzenia za dokonane tłumaczenie przysięgłe (bez wpisywania dodatkowych kosztów).

O sposobie wykorzystania uwag i wniosków pokontrolnych oraz działaniach podjętych w celu usunięcia nieprawidłowości lub o przyczynach niepodjęcia takich działań, proszę poinformować mnie na piśmie w terminie 14 dni od dnia otrzymania niniejszego pisma.

Z up. WOJEWODY
mgr Joanna Wiśniewska-Martynowicz
DYREKTOR WYDZIAŁU

